

エリザベス朝散文とその後 (2) —— 17 世紀科学革命期を中心に——

佐 野 隆 弥

0. はじめに

「エリザベス朝散文とその後 (1) ——ペスト表象を中心に——」において、著者は先に、16 世紀後半から 18 世紀初頭のおよそ 1 世紀半にわたる散文の変遷を概観し、Thomas Lodge の *A Treatise of the Plague* (1603)、Thomas Dekker の *The Wonderful Year 1603* (1603) および Daniel Defoe の *A Journal of the Plague Year* と *Due Preparations for the Plague, as well for Soul as Body* (共に 1722) を対象に、各作品のペスト表象を軸に写実性と規範性の問題を議論した。¹

16 世紀後半エリザベス朝から 18 世紀初頭までの約 150 年は、イングランドの歴史区分において、様々な領域におけるドラスティックな変動が生じた時代であった。政治システムでは王政から共和制そして議会制へと体制が変化してゆき、宗教的側面ではケンブリッジ・プラトニズムから理神論へと理性の比重が高まり、また学術面ではいわゆる科学革命が進行していた。17 世紀全体を通しての理性の重視という現象は、当然文学や文化面においても無縁ではありえない。詳細は後ほど改めて議論するとして、ここでは取りあえず、Margaret Cavendish によるエッセイ集 *Observations upon Experimental Philosophy* (1666) (以下、*Observations* と略記) から、理性あるいは理性的知覚の強調に関する記述を引用しておこう。

I am not of the opinion, that there can be a universal medicine for all diseases, except it be proved that all kinds of diseases whatsoever, proceed from one cause; which I am sure can never be done, by reason there is as much variety in the causes of diseases, as in the diseases themselves. . . . In my opinion, the surest way both in diseases and applications of remedies, is, to observe the corporeal, figurative motions of

both, which are best and surest perceived by the rational perception, because the sensitive is more apt to be deluded. . . . and natural philosophy is the only study that teaches men to know the particular natures, figures and motions of the several composed parts of nature, and the rational perception is more intelligent than the sensitive. (下線部著者、以下同じ)²

日本における明治期の国語改良運動の例を持ち出すまでもなく、様々な領域におけるパラダイムに変動が生じた時期——有り体に言えば、近代化が進展した時期——にあっては、自国語に対する改革の気運が西ヨーロッパでは高まり、イングランドもその例外ではなかった。一例を引いて確認しておこう。

There have, 'tis true, of late, in many parts of *Europe*, some Gentlemen met together, submitted to Common Laws, and form'd themselves into *Academies*. But it has been, for the most part, to a far different purpose: and most of them only aim'd at the smoothing of their Style, and the Language of their Country. . . . But that, which excell'd all the other, and kept itself longer untainted from the corruptions of speech, was the *French Academy at Paris*. . . .

But besides, if we observe well the *English Language*; we shall find, that it seems at this time more then others, to require some such aid, to bring it to its last perfection. The Truth is, it has been hitherto a little too carelessly handled; and I think, has had less labor spent about its polishing, then it deserves.³

The History of the Royal Society (1667) 中の上記文章は、王立協会の歴史——正確には、王立協会の前史——を記した Thomas Sprat が、王立協会設立の目的を語るに先立って、ヨーロッパ各地に創設されたアカデミーが自国語の洗練を任務としていたことに言及した後、英語改良の必要性を訴えた箇所である。その上で Sprat は、下記の引用にあるように、あらゆる“amplifications”や“digressions”を排除した、純正で簡潔、平易で平明な英語表現を強く推奨している。

They have therefore been most rigorous in putting in execution, the only Remedy, that can be found for this *extravagance*: and that has

been, a constant Resolution, to reject all the amplifications, digressions, and swellings of style: to return back to the primitive purity, and shortness, when men deliver'd so many things, almost in an equal number of words. They have exacted from all their members, a close, naked, natural way of speaking; positive expressions; clear senses; a native easiness: bringing all things as near the Mathematical plainness, as they can: and preferring the language of Artizans, Countrymen, and Merchants, before that, of Wits, or Scholars.⁴

確かに、Sprat のこの提唱は、現在のサイエンスに相当する「自然哲学 (natural philosophy)」という学術領域における記述に限定されたものではあったのだが、では、実際にはどれ程の実効を持ち得たのであろうか。⁵ 上記引用で注目したいのは、“so many things / in an equal number of words” というフレーズだが、Sprat は別の箇所でも同じ趣旨の主張を繰り返している。

First then I will make no scruple to acquit *Experimental Philosophy*, from having any ill effects, on the usual *Arts*, whereby we are taught the Purity, and Elegance of *Languages*. Whatever discoveries shall appear to us afresh, out of the hidden things of Nature, the same words, and the same waies of Expression will remain. Or if perhaps by this means, any change shall be made herein; it can be only for the better; by supplying mens Tongues, with very many *new things*, to be nam'd, and adorn'd, and describ'd in their discourse.⁶

この一節における “the same words / the same waies of Expression” という概念は、通常「実在記号論」あるいは「普遍言語論」という名で呼称される言語観の一部であり、Francis Bacon が唱えた “real character” に始まり、同時代のドイツの Leibniz により発展させられた概念であった。そして、それらが意味するものは、事物もしくは事物を構成する基本的要素の一つ一つに適切な記号を配当し、事物間の、もしくは基本的要素間の結合規則を規定することで記述を行う——換言すれば、シニフィアンとシニフィエの 1 対 1 対応を原則とした——言語改革の提案であった。

こうした言語表現のイノベーションが与えた影響は多岐にわたるが、ここ

では文学作品から（ネガティブな形の反応ではあるが）その確かな証拠に言及しておきたい。Jonathan Swift の *Gulliver's Travels* (1726) 第3篇「ラピュータ篇」には、ラガード研究院とそこで繰り広げられる様々な実験が描写されている。単語を貼り付けた木片を針金でつなぎ、それらを回転させることで恣意的に文章を作成する知識製造機もその一つだが、この研究院と知識製造機は、明らかに王立協会と普遍言語論に向けられた辛辣な諷刺であった。17世紀後半の「古代近代論争」で保守派の論陣を張っていたSwiftや、彼が所属していたスクリブリーラス・クラブによる一連の揶揄は、英語改良運動が（少なくとも）知識人階層に及ぼした影響の証左と考えてよい。

1. Margaret Cavendish と王立協会

Margaret Cavendish の手になる *The Description of a New World, Called The Blazing World* (以下、*The Blazing World* と略記) は、1666 年に出版された、通常ユートピア小説としても評価される作品であるが、実は、もう1冊の科学的エッセイ集である *Observations* との合本で刊行されるという、特異な形態を取っている。この *Observations* については、本論の冒頭で、17世紀における理性あるいは理性的知覚の強調例としてすでに言及しておいたところだが、ここで留意しておきたいのは、この合本が出版される際、*Observations* が主であり、*The Blazing World* が従となる形で編成されている点である。

ところで、Cavendish がこの書を上梓する前年の1665年、Robert Hooke が *Micrographia* (『顕微鏡図譜』) を出版している。Hooke といえば、王立協会初期の中心的メンバーの1人であり、また物体の弾性と変形に関する「フックの法則」で名高いだけでなく、物理学はもとより数学・建築学などに広く通じた多才な自然哲学者であった訳だが、その彼が、17世紀前半に大幅な性能向上を見た顕微鏡および望遠鏡を使用し、数十点のスケッチ付きで報告を行った観察記録が、この *Micrographia* であった。実はCavendish の *Observations* は、Hooke の *Micrographia* に対する言わば反論・批判の書であったのである。

Micrographia の中で、Hooke は、ノミやシラミといった動物、カビや苔といった植物、カミソリの刃先やコルクなどの無生物に関する、顕微鏡下における詳細な観察記述を残している。⁷ こうした、自然界の物体を拡大し、パーツに分け、記述するという外的世界の分節化というヴェクトルは、同時代のRene Descartes の機械論的自然観やThomas Hobbes の唯物論などと共に、17世紀後

半の大きな思想的潮流を形成していた訳であるが、実はCavendishの世界観は、これらとは相容れないものであった。

Cavendishの信奉する世界観とは、全体と部分が照応関係を有するホリスティックなものであり、自発的動因を内部に持つ、有機的な自然観であったのである。

- I. Of Human Sense and Perception.
2. Of Art, and Experimental Philosophy.
3. Of Micrography, and of Magnifying and Multiplying Glasses.
4. Of the Production of Fire; by Flint and Steel.
7. Of the Stings of Nettles and Bees.
8. Of the Beard of a Wild-Oat.
9. Of the Eyes of Flies.
11. Of the Walking Motions of Flies, and other Creatures.
13. Of Snails and Leeches, and Whether All Animals Have Blood.
16. Of the Providence of Nature; and Some Opinions Concerning Motion.
17. Descartes' Opinion of Motion, Examined.

上に列挙した項目は、*Observations*の中で記述されるセクションのいくつかのタイトルを抜き出したものだが、この列挙の仕方そのものが、Hookeの*Micrographia*を真似たパロディとなっていて、いかにCavendishがHookeに代表される王立協会や当時の自然哲学を意識していたかを、明らかにしてくれるものである。その上で、Descartesに対する異議申し立てである次の引用を見れば明瞭のように、Cavendishは、分節化と差異化が加速する王立協会的自然観に対して真っ向から自説を展開している。

I cannot well apprehend what Descartes means, by matter being at first set amoving by a strong and lively action, and by his extraordinary swift rotation or whirling motion about the center; as also by the shavings of his ethereal subtle matter which filled up all vacuities and pores, and his ethereal globules; . . . But I suppose he conceived, that nature, or the God of nature, did produce the world after a mechanical way, and according as we see turners, and such kind of artificers work; . . . as I have of-

ten mentioned, nature has infinite ways of motions, whereof none is prime or principal, but self-motion; which is the producer of all the varieties nature has within herself.⁸

しかし、興味深いことに、同時代の自然哲学が提唱する世界観に懐疑的なスタンスを呈示したCavendishではあったのだが、同時に彼女はこの領域に対する並々ならぬ関心をも有していたのであった。Cavendishの自然哲学に対する関心や興味は共和制期に始まり、*Observations*と*The Blazing World*が出版された翌年の1667年には、王立協会への訪問および諸実験の見学を許可されていて、このことがロンドンでニュースになる程であったとの記録が残されている。そして、このような、男性中心的王立協会に対する憧憬と言ってもよい程の強い関心と、先に確認した当時の自然哲学が謳う世界観に対する批判や懐疑の念とは、Cavendishの中においてアンビヴァレントな状態で共存していたように考えられる。そのことを、*The Blazing World*の検証を通して確認してみたい。

2. *The Blazing World* における写実性と規範性

*The Blazing World*と*Observations*との関係は、仮に*Observations*が理論編だとすれば、*The Blazing World*は文学的なフォームを持った実践編と言うことができるであろう。実際、*Observations*で開陳された所見の多くが、*The Blazing World*の中でも利用されている。先に*The Blazing World*がユートピア小説的であると述べたが、この作品は、ある若い女性を誘拐した商人の船が嵐のために北極へと流され、そこで商人を始めとする男たちは凍死し、1人生き残った乙女はさらに別世界へと押し流される描写から開始される。別世界で乙女は熊人間(bear-men)に救われ、やがて皇帝に謁見し、そこで神聖な存在として崇拜され女帝となるという展開をたどる。

*The Blazing World*ではこの後、女帝の目を通して知覚される別世界の様々な事象・現象と、それらに対する専門家による解説が、連続的に描写されてゆく。一例を挙げれば、太陽や月といった天体の解説には、新たに創設された学者たちの協会(new founded societies of the vertuosos)から鳥人間が召集されるといった具合である。本論の前編「エリザベス朝散文とその後(1)——ベスト表象を中心に——」で検証したベストに関する記述も、*The Blazing World*に

おけるこうした展開の一環として作中に配置されている。ここでは、この疫病に関する箇所と論理学や論述法に関する箇所を中心に分析を試みる。

そこでまず、ペストに関する描写から取り上げよう。

Lastly, her Majesty had some conferences with the Galenic physicians about several diseases, . . . But the Empress being very desirous to know in what manner the plague was propagated and became so contagious, asked, whether it went actually out of one body into another? To which they answered, that it was a great dispute amongst the learned of the profession, whether it came by a division and composition of parts; that is, by expiration and inspiration; or whether it was caused by imitation: some experimental philosophers, said they, will make us believe, that by the help of their microscopes, they have observed the plague to be a body of little flies like atoms, which go out of one body into another, through the sensitive passages; but the most experienced and wisest of our society, have rejected this opinion as a ridiculous fancy, and do for the most part believe, that it is caused by an imitation of parts, so that the motions of some parts which are sound, do imitate the motions of those that are infected, and that by this means, the plague becomes contagious and spreading.⁹

ペストの感染源および感染経路を尋ねる女帝に対し、ガレノス派の医師であるサテュロスは、学者の間でも意見が分かれていると述べた上で、結局ある種の細菌説を否定しミアズマ説を主張する。この箇所との関連で、Cavendishは*Observations*の“Of the Plague”と題されたセクションで、以下のような同種の見解を披瀝している。

I have heard, that a gentleman in *Italy*[=Athanasius Kircher] fancied he had so good a microscope, that he could see atoms through it, and could also perceive the plague; which he affirmed to be a swarm of living animals, as little as atoms, which entered into men's bodies, through their mouths, nostrils, ears, etc. . . . But I am so far from believing that the plague should be living animals, as I do not believe it to be a swarm of

living atoms flying up and down in the air;¹⁰

William Harvey が、動脈と静脈が一つの循環器を形成していることを解明し体液病理説を否定したのが、40 年近くさかのぼる 1628 年。しかもサイエンスへの強い指向を有していた Cavendish にあつての、この中世的生理学の温存は、Cavendish という存在の複雑な有りようの一面を明瞭に例示していると考えてよいのではないであろうか。

Cavendish はさらに、論理学や論述法の点でも、同様のアンビヴァレンスを呈示している。

I have enough, said she[=the Empress], of your chopped logic, and will hear no more of your syllogisms; for it disorders my reason, and puts my brain on the rack; your formal argumentations are able to spoil all natural wit; and I'll have you to consider, that art does not make reason, but reason makes art; and therefore as much as reason is above art, so much is a natural rational discourse to be preferred before an artificial: for art is, for the most part, irregular, and disorders men's understandings more than it rectifies them, and leads them into a labyrinth whence they'll never get out, and makes them dull and unfit for useful employments;¹¹

上記の引用の中で、女帝の御前に召喚された論理学者が実演してみせた三段論法に対して、女帝はそれを退け難詰し、その根拠として切り刻まれた論理は理性を狂わせ思考を拷問にかけるとの理由が提示される。そしてその上で、理性の優位と合理的で自然な論述が推奨されている。*Observations* が取り上げるトピックの中に、直接これに対応するものは存在しないが、*Observations* の議論の展開と論述の仕方そのものが、その相対物 (counterpart) であると言って差し支えないであろう。

ところが、合理的記述を推奨する *The Blazing World* 自体は、実際のところ、非常に散漫な構成となっている。この求心性を欠いた構造は、近年の Cavendish 再評価の中でポジティブな意味を付与されるようになったとしても、*The Blazing World* そのものがタイトな構成になっていないことは認めざるを得ないであろう。以下に引用する描写の前半部は、女帝が続べる別世界の学者や専門家のリストであり、*The Blazing World* の物語の大半は、これら学者と女帝

との間での専門的議論の連続となっている。この議論・討論ののち、女帝は、自分が後にした元の世界の状況を知るために精霊を呼び寄せ、両者の間でカバラや宗教的教義、自発的運動などについて問答が行われ、最後に書記役として Newcastle 公爵夫人の精霊が召喚されて、女帝との間で時事言及的な話題も交えた多種多様な会話が交わされる。

The rest of the inhabitants of that world, were men of several different sorts, shapes, figures, dispositions, and humours, as I have already made mention heretofore; some were bear-men, some worm-men, some fish- or mear-men, otherwise called syrens; some bird-men, some fly-men, some ant-men, some geese-men, some spider-men, some lice-men, some fox-men, some ape-men, some jackdaw-men, some magpie-men, some parrot-men, some satyrs, some giants, and many more, which I cannot all remember; and of these several sorts of men, each followed such a profession as was most proper for the nature of their species, which the Empress encouraged them in, especially those that had applied themselves to the study of several arts and sciences; for they were as ingenious and witty in the invention of profitable and useful arts, as we are in our world, nay, more; and to that end she erected schools, and founded several societies. The bear-men were to be her experimental philosophers, . . . the satyrs her Galenic physicians, . . .

The Empress was very well satisfied with their answers; and after some time, when she thought that her new founded societies of the vertuosos had made a good progress in their several employments, which she had put them upon, she caused a convocation first of the bird-men, and commanded them to give her a true relation of the two celestial bodies, viz. the sun and moon, . . . ¹²

*The Blazing World*における女帝と公爵夫人の精霊は明らかに Cavendish 自身のペルソナであり、作中で開陳される議論や主張は作者本人のものと考えてよい。そしてその描写自体が、上記引用の学者のリスト同様の、明瞭な論理や脈絡を欠いた列挙や羅列になっていることがこの作品の大きな特徴で、合理性や簡潔を謳う記述上の理念と齟齬をきたしていることが確認できるであろう。

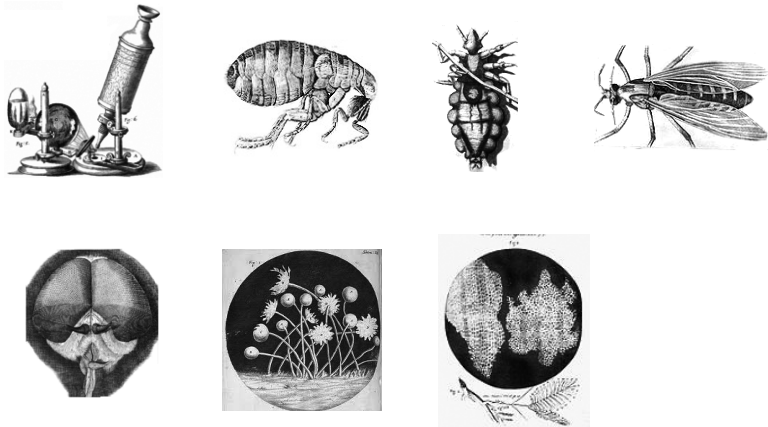
Cavendishは、*The Blazing World*の巻頭に付した読者向けの序文の中で、「自然現象の合理的解明の手を休め、空想の力で多彩な世界を提供し、読者に楽しんでもらいたい」と述べている。換言すれば、*Observations*での分析的議論とは別種の作品を提供し、そのことで読者の歓心を買おうとするCavendishのスタンス——読者に対する訴求的指向という記述上の規範力——が、ここには明記されている。前編「エリザベス朝散文とその後（1）——ペスト表象を中心に——」で検証したDefoeの場合、写実性へのヴェクトルと訴求的効果への指向とが、増幅的な形で干渉していたことはすでに確認した通りだが、Cavendishではその干渉が相殺的に作用していることになる訳である。

「エリザベス朝散文とその後」前編と本論を通して、我々はDefoeとCavendishの例を中心に写実性と規範的な力の干渉に関して考察してきたが、この両者の相違が単に時期的な前後関係でのみ処理できるような類の問題ではないことは言うまでもない。18世紀に向けて変化する散文の解析には、より多くのファクターを取り込んだ検証が要請されるからである。しかし、18世紀小説への展開を見据えた英語散文の変化へのアプローチ、という我々の課題から考えた時、小説勃興期の散文がアモルファスな中にもフォームへの方向性を見せるものであるだけに、写実性と規範性の波動の重なり合いへと向けられた視線は、少なくともその一側面を照射し得ていると考えられる。

* 本論は、平成26年度科学研究費（基盤研究（B））「デジタルアーカイヴズと英国初期近代演劇研究—劇場、役者、印刷所を繋ぐネットワーク」（課題番号23320059）の成果の一部である。

注

- 1 佐野隆弥, 「エリザベス朝散文とその後 (1) — ペスト表象を中心に —」, 『文藝言語研究 文藝篇』第 65 巻, 筑波大学大学院人文社会科学研究科文芸・言語専攻, 2012 年 10 月, pp. 43–59.
- 2 Margaret Cavendish, *Observations upon Experimental Philosophy*, ed. Eileen O'Neill (Cambridge: Cambridge UP, 2001) 241–44.
- 3 Thomas Sprat, *The History of the Royal Society*, ed. Jackson I. Cope and Harold Whitmore Jones (London: Routledge and Kegan Paul, 1958) 39–42.
- 4 Sprat, *The History of the Royal Society*, 113.
- 5 Sprat の言語観を検証するに当たっては, 王立協会設立に深く関わったもう 1 人の人物 John Wilkins について考える必要がある。王立協会創設者の 1 人であり, 科学者でもあり聖職者でもあった Wilkins にとり, Sprat はその文才を見込まれた愛弟子であり, その意味で Sprat は師である Wilkins の言語観を強く受け継いでいた。
- 6 Sprat, *The History of the Royal Society*, 324.
- 7 Robert Hooke, *Micrographia* (1665) より, 画像の一部を掲載しておく。



- 8 Cavendish, *Observations upon Experimental Philosophy*, 74.
- 9 Margaret Cavendish, *The Blazing World and Other Writings*, ed. Kate Lilley (Harmondsworth: Penguin, 1992) 158–59.
- 10 Cavendish, *Observations upon Experimental Philosophy*, 245–46.
- 11 Cavendish, *The Blazing World and Other Writings*, 161.
- 12 Cavendish, *The Blazing World and Other Writings*, 133–36.

参考文献

- Bacon, Francis. *The Works of Francis Bacon, Baron of Verulam, Viscount St. Alban, and Lord High Chancellor of England*. Ed. James Spedding, Robert Leslie Ellis and Douglas Denon Heath. Vol. 2, Philosophical Works Vol. 2. London: Longmans & Co., 1876. Print.
- Cavendish, Margaret. *The Blazing World and Other Writings*. Ed. Kate Lilley. Harmondsworth: Penguin, 1992. Print.
- . *Observations upon Experimental Philosophy*. Ed. Eileen O'Neill. Cambridge: Cambridge UP, 2001. Print.
- Sprat, Thomas. *The History of the Royal Society*. Ed. Jackson I. Cope and Harold Whitmore Jones. London: Routledge and Kegan Paul, 1958. Print.
- Swift, Jonathan. *Gulliver's Travels*. Ed. Claude Rawson. Oxford: Oxford UP, 2005. Print.
- Barbour, Reid. *Deciphering Elizabethan Fiction*. Newark: U of Delaware P, 1993. Print.
- Clark, Sandra. *The Elizabethan Pamphleteers: Popular Moralistic Pamphlets 1580-1640*. Rutherford, NJ: Fairleigh Dickinson UP, 1983. Print.
- Davis, Lennard J. *Factual Fictions: The Origins of the English Novel*. New York: Columbia UP, 1983. Print.
- Davis, Walter R. *Idea and Act in Elizabethan Fiction*. Princeton, NJ: Princeton UP, 1969. Print.
- Helgerson, Richard. *The Elizabethan Prodigals*. Berkeley: U of California P, 1976. Print.
- . *Forms of Nationhood: The Elizabethan Writing of England*. Chicago: U of Chicago P, 1992. Print.
- Hodges, Devon L. *Renaissance Fictions of Anatomy*. Amherst: U of Massachusetts P, 1985. Print.
- Jones, Richard F. *The Triumph of the English Language: A Survey of Opinions Concerning the Vernacular from the Introduction of Printing to the Restoration*. London: Oxford UP, 1953. Print.
- Keller, Evelyn Fox. *Reflections on Gender and Science*. New Haven: Yale UP, 1985. Print.
- Kinney, Arthur F. *Humanist Poetics: Thought, Rhetoric, and Fiction in Sixteenth-Century England*. Amherst: U of Massachusetts P, 1986. Print.
- Krapp, G. Philip. *The Rise of English Literary Prose*. New York: Oxford UP, 1915. Print.
- Logan, G. M. and Gordon Teskey, eds. *Unfolded Tales: Essays on Renaissance Romance*. Ithaca: Cornell UP, 1989. Print.
- Margolies, David. *Novel and Society in Elizabethan England*. London: Croom Helm, 1985. Print.
- Mueller, Janel M. *The Native Tongue and the Word: Developments in English Prose Style, 1380-1580*. Chicago: U of Chicago P, 1984. Print.
- Newcomb, Lori H. *Reading Popular Romance in Early Modern England*. New York: Columbia UP, 2002. Print.

- Relihan, Constance C. *Fashioning Authority: The Development of Elizabethan Novelistic Discourse*. Kent, OH: Kent State UP, 1994. Print.
- Salzman, Paul. *English Prose Fiction, 1558-1700: A Critical History*. Oxford: Clarendon P, 1985. Print.
- Schlauch, Margaret. *Antecedents of the English Novel 1400-1600 : From Chaucer To Deloney*. London: Oxford UP, 1963. Print.
- Totaro, Rebecca, ed. *The Plague in Print: Essential Elizabethan Sources, 1558-1603*. Pittsburgh, PA: Duquesne UP, 2010. Print.
- and Ernest B. Gilman, eds. *Representing the Plague in Early Modern England*. New York: Routledge, 2011. Print.
- . *Suffering in Paradise: The Bubonic Plague in English Literature from More to Milton*. Pittsburgh, PA: Duquesne UP, 2005. Print.